



## Совет Безопасности

Шестьдесят третий год

*Предварительный отчет*

**5951**-е заседание

Пятница, 8 августа 2008 года, 01 ч. 15 м.

Нью-Йорк

*Председатель:* г-н Граулс ..... (Бельгия)

*Члены:*

Буркина-Фасо .....	г-н Кафандо
Китай .....	г-н Ла Ифань
Коста-Рика .....	г-н Урбина
Хорватия .....	г-н Скрачич
Франция .....	г-н Лакруа
Индонезия .....	г-н Наталегавана
Италия .....	г-н Мантовани
Ливийская Арабская Джамахирия .....	г-н Мубарак
Панама .....	г-н Суэскум
Российская Федерация .....	г-н Чуркин
Южная Африка .....	г-жа Квабе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-жа Пирс
Соединенные Штаты Америки .....	г-жа Дикарло
Вьетнам .....	г-н Ле Лыонг Минь

### Повестка дня

#### Положение в Грузии

Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций на имя Председателя Совета Безопасности (S/2008/533)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).



*Заседание открывается в 01 ч. 15 м.*

## Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

## Положение в Грузии

### **Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций на имя Председателя Совета Безопасности (S/2008/533)**

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Грузии, в котором он обращается с просьбой пригласить его для участия в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

*По приглашению Председателя г-н Аласания (Грузия) занимает место за столом Совета.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в ответ на письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 7 августа 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности, содержащееся в документе S/2008/533.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к двум письмам Постоянного представителя Грузии от 7 августа 2008 года, которые будут изданы в качестве документов Совета Безопасности под условными обозначениями S/2008/534 и S/2008/535.

Я предоставляю слово представителю Российской Федерации.

**Г-н Чуркин** (Российская Федерация): Российская Федерация инициировала созыв чрезвычайного заседания Совета Безопасности в связи с угрожающей ситуацией вокруг Южной Осетии. Причина происходящего — в откровенно агрессивных действиях грузинских силовых структур в отношении

этой республики — международно признанной стороны в конфликте.

В ночь на 8 августа сего года буквально через несколько часов после достижения договоренности о проведении переговоров по урегулированию нового витка грузино-югоосетинского конфликта грузинские военные подразделения предприняли вероломное массированное нападение на Цхинвали. Силовой сценарий был задействован грузинским руководством, несмотря на все дипломатические усилия, которые были предприняты в контактах между Москвой, Тбилиси, Цхинвали, Вашингтоном и другими заинтересованными столицами.

В последнее время Россия неоднократно предупреждала членов Совета Безопасности о вероятной эскалации обстановки. Мы предупреждали членов Совета, что грузинские власти ускоренными темпами продолжают наращивать свои наступательные вооружения. Кстати, сигналы в отношении милитаризации Грузии раздавались и из Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, которая приводила тревожную статистику темпов роста вооружений армии Грузии. Нашим предупреждениям не вняли, и Совет Безопасности вынужден сегодня заниматься не предотвращением конфликта, а обсуждать ситуацию, представляющую угрозу региональной безопасности и миру.

Из-за действий Грузии обстановка в зоне конфликта достигла драматической черты. Ведется массированный артиллерийский обстрел мирного населения, стариков и детей из систем залпового огня «Град», а также орудий и крупнокалиберных минометов. В центре столицы Южной Осетии рвутся снаряды, десятки домов охвачены пламенем. По имеющимся сообщениям, в 03 ч. 00 м. по местному времени грузинские танки и пехота начали атаку на южные районы Цхинвали.

Последствия подобной политики руководства Грузии будут диаметрально противоположными надеждам, которые, видимо, лелеют в Тбилиси. Уже сейчас можно с уверенностью сказать, что реализация агрессивных планов грузинского руководства нанесла тяжелый ущерб мирному процессу и достижению политико-дипломатического урегулирования конфликта. Пытаясь создать дымовую завесу своим действиям, Тбилиси то обвиняет во всем Россию или даже российские телевизионные каналы, то выступает с фарисейскими миротворческими за-

явлениями, резко контрастирующими с реальными действиями.

Откровеннее бывают грузинские военные. Несколько часов назад командующий миротворческим контингентом Вооруженных сил Грузии генерал Курашвили заявил перед телекамерами, что в Тбилиси принято решение «восстановить конституционный порядок в Южной Осетии», т.е. решить многолетний конфликт военным путем. Да и грузинские политики иногда проговариваются. Так, государственный министр Грузии Т. Якобашвили заявил, что цель его руководства — покончить с «режимом Цхинвали».

В результате всех этих действий в Тбилиси полностью подорван кредит доверия к грузинскому руководству как ответственному участнику переговорного процесса и в целом международного общения, соответствующего принципам Устава Организации Объединенных Наций. Стало абсолютно понятным, почему на протяжении длительного периода Тбилиси под различными предложениями упорно уклонялся от заключения соглашений с Южной Осетией и Абхазией о неприменении силы. Члены Совета Безопасности помнят, что именно в этом состоял главный элемент требований ряда резолюций Совета Безопасности и на этом настаивала Российская Федерация, да и продолжает настаивать сейчас. С момента нынешнего возгорания конфликта российская сторона делает все возможное для его деэскалации. В регион был срочно направлен специальный представитель российского министерства иностранных дел. Нами задействуются все возможные рычаги позитивного дипломатического влияния.

Свою роль должен сыграть и Совет Безопасности Организации Объединенных Наций. Убеждены, что Совет Безопасности должен призвать незамедлительно прекратить силовые акции и отказаться от применения силы. Совет Безопасности Организации Объединенных Наций и в целом международное сообщество не могут быть безучастными в этот трудный момент, когда решаются судьбы сотен тысяч людей, живущих в этом регионе. Необходимо совместно остановить насилие, чреватое серьезнейшими последствиями для региональной и международной безопасности.

Сейчас еще можно предотвратить новые жертвы, в том числе среди мирного населения. Грузин-

ское руководство должно одуматься и вернуться к цивилизованным способам решения сложных вопросов политического урегулирования. Российская Федерация продолжит усилия, направленные на предотвращение дальнейшего кровопролития и возвращение ситуации в Южной Осетии в мирное русло.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Теперь я предоставляю слово представителю Грузии.

**Г-н Аласания** (Грузия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне выразить членам Совета Безопасности признательность за предоставленную мне возможность выступить перед ними. Сегодняшнее специальное заседание Совета проводится для рассмотрения серьезного обострения ситуации в Цхинвальском районе Грузии. Сначала я остановлюсь на последних событиях, повлекших за собой столь трагическое обострение ситуации.

1 августа примерно в 8 часов утра по тбилисскому времени в результате действия двух взрывных устройств дистанционного управления пострадал легкий грузовой автомобиль с шестью грузинскими полицейскими. Это нападение привело к тому, что пять грузинских полицейских получили серьезные ранения. Центральные власти приняли решение во избежание обострения ситуации ответных мер не принимать.

2 августа в результате ночного артиллерийского обстрела грузинских деревень в южноосетинской зоне конфликта получили ранения шесть гражданских лиц и один грузинский полицейский. Интенсивному обстрелу из крупнокалиберных минометов югоосетинских сепаратистов подверглись семь контролируемых Грузией деревень. Грузинские сотрудники правоохранительных органов некоторое время отстреливались, но потом получили приказ прекратить огонь во избежание еще большего обострения обстановки.

3 августа югоосетинское сепаратистское правительство объявило об эвакуации более 500 человек, в том числе 400 детей. Однако заместитель премьер-министра российской Республики Северная Осетия заявил агентству новостей «Интерфакс» о том, что это не было никакой эвакуацией; согласно его объяснениям, дети были направлены в Северную Осетию в рамках заранее проработанной программы отдыха в летних лагерях. Российские средства массовой информации начали

массированную пропагандистскую кампанию против Грузии.

6 августа сепаратисты открыли минометный огонь по населенным грузинами деревням — по Эредви и еще четырем. Грузинские правительственные силы открывали ответный огонь в целях защиты гражданского населения. В результате интенсивной ночной перестрелки были ранены два военнослужащих грузинского батальона Смешанных сил по поддержанию мира. Сепаратистский режим также утверждает о потере нескольких человек со своей стороны. Несмотря на целенаправленные нападения на мирное население и деревни, а также на грузинскую полицию и силы по поддержанию мира, центральные власти решили не отвечать интенсивным огнем во избежание жертв среди местных жителей.

Глава грузинской делегации на переговорах и государственный министр по вопросам реинтеграции Темур Якобашвили в своих выступлениях с комментариями для телевидения, транслировавшихся поздно вечером 6 августа, заявил, что суть позиции грузинского правительства состоит в том, что обостряющуюся обстановку в плане безопасности удастся исправить только путем прямого диалога с цхинвальскими властями. Г-н Якобашвили также заявил, что посредником на этих переговорах выступит посол по особым поручениям Юрий Попов. Глава же делегации Южной Осетии на переговорах Борис Чочиев отказался принять участие в переговорах.

В ту ночь и ранним утром 7 августа с четырех позиций в различных осетинских деревнях был открыт интенсивный огонь. Сепаратистские власти продолжали минометный и артиллерийский обстрелы сотрудников грузинских правоохранительных органов и миротворческих подразделений. Центральные же власти ответили ограниченным огнем в целях обороны занимаемых ими позиций.

В утреннем интервью российским информационным агентствам президент Южной Осетии де-факто Эдуард Кокойты заявил, что, если грузинское правительство не выведет свои вооруженные силы из этого региона, он начнет их «вычищать». Президент же Саакашвили, выступая перед журналистами в военном госпитале в Гори, где он навещал раненых грузинских военнослужащих, заявил, что, несмотря на нападения на грузинские деревни,

Тбилиси проявляет максимальную сдержанность. Президент также призвал Россию отозвать из Южной Осетии своих должностных лиц в этом регионе, которые считают себя так называемым южноосетинским правительством.

Утром 7 августа Темур Якобашвили посетил зону конфликта для того, чтобы встретиться с представителями сепаратистского правительства. Государственный министр встретился в Цхинвали с командующим Смешанными силами по поддержанию мира Маратом Кулахметовым. Сепаратисты, однако, снова отказались вступить с ним в переговоры. Глава Совета Безопасности сепаратистской республики Анатолий Баранкевич пригрозил, что из Северной Осетии в Южную для борьбы с грузинскими вооруженными силами выступили вооруженные группы казаков.

Примерно в 16 ч. 00 м. того же дня сепаратисты возобновили артиллерийский обстрел грузинских деревень. При взрыве югоосетинскими сепаратистскими вооруженными силами принадлежащей грузинскому миротворческому батальону боевой машины пехоты три грузинских военнослужащих получили ранения. Грузинская полиция ответила огнем по группировкам вооруженных сепаратистов в тех деревнях, где были убиты два сепаратистских ополченца и еще двое были ранены. Позднее был взорван контрольно-пропускной пункт грузинских миротворцев в Авневи, в результате чего погибли несколько грузинских военнослужащих и гражданских лиц.

В 19 ч. 10 м. президент Саакашвили, выступая в прямом телевизионном эфире, заявил, что он отдал грузинским вооруженным силам приказ прекратить огонь в Южной Осетии. Он заявил о наличии потерь, включая как убитых, так и раненых. Саакашвили заявил, что приказ о прекращении огня он отдал специально для того, чтобы предоставить югоосетинскому сепаратистскому режиму еще одну возможность для возобновления переговоров. Однако, несмотря на решение Грузии ответного огня не открывать, примерно в 20 ч. 30 м. грузинская деревня Авневи вновь подверглась обстрелу югоосетинских ополченцев. Можно сказать, что в результате этого обстрела эта деревня была полностью уничтожена.

Вчера вечером, примерно в 22 ч. 30 м., вооруженные группировки югоосетинских сепаратистов

обстреляли находящуюся под контролем Грузии деревню Приси. В результате этого нападения несколько человек с грузинской стороны получили ранения. Приблизительно в 23 ч. 30 м. те же сепаратистские власти открыли огонь по всем грузинским позициям вокруг столицы Южной Осетии Цхинвали, в том числе по селам Тамарашени и Курта. В результате этого интенсивного обстрела в Курте было полностью уничтожено здание отделения полиции.

Я хотел бы предельно ясно заявить о том, что незаконные сепаратистские власти и вооруженные формирования находятся под контролем и командованием силовых и военных структур Российской Федерации. Многочисленные российские старшие офицеры из рядов миротворцев, равно как другие чиновники из российских военных, разведывательных и правоохранительных ведомств, занимают в Цхинвали руководящие посты. Это явное нарушение обязательства России оставаться нейтральной; вместо этого она стала участником конфликта. Среди этих российских офицеров и лиц: г-н Юрий Морозов, премьер-министр, родившийся в Российской Федерации, который, до назначения на должность в правительстве Южной Осетии в 2005 году, занимал различные должности в Башкирии; Михаил Минзаев, министр внутренних дел с 2005 года, полковник российской милиции, который в 2004 году, в ходе контртеррористической операции в Беслане, руководил специальным подразделением ФСБ «Альфа»; Анатолий Баранкевич, секретарь Совета национальной безопасности Южной Осетии с 2006 года и полковник российских вооруженных сил, который участвовал в советском вторжении в Афганистан и в обеих чеченских войнах; Борис Аттоев, с 2006 года председатель Комитета государственной безопасности — аналога КГБ, который ранее занимал различные должности в советском КГБ и который по завершении своей миссии в Афганистане был назначен в центральный аппарат ФСБ в Москве; Василий Лунев, министр обороны Южной Осетии с марта 2008 года, генерал российской армии; Владимир Котоев, руководитель службы Госохраны с 2007 года, полковник российской армии, участник чеченской и боснийской войн; и Олег Чеботарев, руководитель государственной пограничной службы, полковник российских ФСБ. Эти люди были освобождены Российской Федерацией от ответственности за совершаемые ими жестокости.

Наше правительство предприняло военные действия в порядке самообороны после неоднократных вооруженных провокаций и с единственной целью — защитить гражданское население и предотвратить новые жертвы среди жителей различной этнической принадлежности. Мы считаем, что любое демократическое государство реагировало бы аналогичным образом, защищая своих граждан. Правительство предприняло эти действия потому, что сепаратисты не только отвергли соглашение о прекращении огня, но и пошли на резкую эскалацию насилия, убив нескольких миротворцев и гражданских лиц спустя буквально несколько часов после прекращения огня.

Через Рокский туннель на грузинскую территорию из России были введены и вводятся дополнительные незаконные силы и военная техника, что грозит еще большим насилием. Сепаратисты также продолжают выступать с угрозами нападений на другие части страны за пределами югоосетинского региона, якобы при поддержке внешней помощи, которая поступает в этот регион. Российские миротворцы заявили грузинским представителям, что они не могут контролировать сепаратистов. Ситуация в плане безопасности ухудшалась, а уровень насилия быстро возрастал. Сепаратисты не хотели прислушаться ни к каким призывам о прямых переговорах.

Грузия стремится к урегулированию конфликта за счет переговоров, при международном участии. Наше предложение о предоставлении автономии в соответствии с европейскими стандартами остается в силе; по-прежнему в силе и международные гарантии, включая избрание регионального парламента, выборы регионального президента, совместный суверенитет и защита югоосетинской самобытности, культуры и языка. Пока же такое урегулирование не согласовано, мы считаем, что регион должен управляться избранным главой югоосетинской администрации — Дмитрием Санакоевым, этническим осетином и бывшим лидером сепаратистов.

Мы призываем Россию конструктивно участвовать в экономическом восстановлении региона, а также содействовать работе согласованных механизмов безопасности. Сейчас ближайшая цель правительства — это восстановление мира, содействие возвращению всех жителей региона к нормальной жизни и возможность возвращения беженцев и

внутренне перемещенных лиц. Мы по-прежнему готовы обеспечить адекватные поставки воды, электроэнергии, продовольствия, предоставление чрезвычайных услуг, медицинского обслуживания и крова. Сепаратистские боевики получают право на амнистию. Гуманитарные организации будут иметь доступ к региону, и грузинское правительство уже выделило средства общим объемом в 2 млн. евро для немедленной гуманитарной и чрезвычайной помощи региону.

Согласно проверенным сообщениям, в это самое время огромный контингент военнослужащих и техники незаконно входит на суверенную территорию Грузии через Рокский туннель. Республика Северная Осетия, в составе Российской Федерации, объявила о мобилизации вооруженных наемников для отправки в Грузию. Имеются тревожные признаки того, что мы имеем дело с хорошо продуманной провокацией в целях эскалации ситуации, для того чтобы оправдать заранее запланированную военную интервенцию с российской стороны.

Поэтому мы требуем от Российской Федерации воспрепятствовать транзиту вооруженных наемников в Грузию, оказать влияние на сепаратистский режим, с тем чтобы тот прекратил нападения на гражданское население и начал переговоры.

Как и во время моего предыдущего выступления в этом форуме, я хочу вновь подтвердить призыв Грузии к международному сообществу четко осудить продолжающиеся посягательства Российской Федерации на суверенитет и территориальную целостность Грузии. Несмотря на эту недавнюю эскалацию, хочу подчеркнуть, что грузинское правительство вновь призывает, и проявляет готовность, к немедленному началу мирных переговоров, направленных на урегулирование конфликта в Южной Осетии, и призывает сепаратистских мятежников прекратить свои военные действия и сесть за стол переговоров.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Теперь я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить.

**Г-жа Пирс** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Перед тем как прийти в этот зал, члены Совета встречались в зале для консультаций. Мы сожалеем о том, что пока не удалось согласовать заявление Совета Безопасности по этому вопросу. Надеемся, что это удастся сделать в ближай-

шие дни. Однако отсутствие заявления сегодня не следует рассматривать как знак того, что Совет Безопасности не занимается этим вопросом и не обеспокоен тем, в каком направлении развиваются события. Наоборот, это серьезная проблема, которая угрожает стабильности и безопасности в регионе.

Пользуясь возможностью, хотела бы выразить нашу серьезную обеспокоенность эскалацией насилия в Южной Осетии, Грузия. Хотела бы, пользуясь случаем, призвать к немедленному прекращению боевых действий, а также призвать стороны немедленно возобновить переговоры.

Мы встревожены сообщениями о вводе в этот регион войск и другого вооруженного персонала из-за пределов Грузии и Южной Осетии, и Соединенное Королевство призывает всех действующих лиц в регионе, будь то государственных или негосударственных участников, не допускать эскалации напряженности и проявлять сейчас предельную сдержанность.

**Г-н Лакруа** (Франция) (*говорит по-французски*): Наша делегация хотела бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за то, что Вы обратили внимание Совета на ситуацию в Южной Осетии, Грузия, по просьбе Российской Федерации и Грузии. Возникла явная угроза для мира и безопасности, и нас особо беспокоит опасность эскалации насилия. В этих условиях Совет с полным основанием должен в срочном порядке заняться этим вопросом. Мы надеемся, что Совет Безопасности сможет в максимально возможной степени оперативно высказаться по этой ситуации как единое целое. Франция встревожена серьезными инцидентами, которые имеют место, тем более что в этой сумбурной ситуации к нам поступает информация о многочисленных жертвах с обеих сторон.

Что совершенно точно, так это то, что для всех сторон в конфликте военный вариант — это не выход. Поэтому Франция призывает стороны и всех, кто обладает явным влиянием на них, прежде всего, немедленно прекратить боевые действия; во-вторых, немедленно возобновить диалог с целью достижения соглашения о прекращении огня, которое каждая сторона должна заставить свои силы соблюдать; и, наконец, полностью сотрудничать с миссией Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Франция полностью поддерживает стремление к политическому урегулиро-

ванию, при соблюдении суверенитета и территориальной целостности Грузии.

В заключение я хотел бы напомнить, что Франция сейчас председательствует в Европейском союзе, о чем известно членам Совета. Совсем недавно Европейский союз напомнил о своем намерении сделать все от него зависящее для того, чтобы помочь сторонам найти пути к прочному урегулированию.

**Г-жа Дикарло** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты также серьезно обеспокоены эскалацией насилия в Южной Осетии, Грузия. Мы призываем все стороны, затронутые этой быстро меняющейся ситуацией, взять паузу и отдать приказ своим войскам прекратить столкновения. Нет и не может быть таких обстоятельств, которые оправдывали бы продолжение насилия. Мы не можем согласиться с доводами ни одной из сторон, приводимыми ими в оправдание своего отказа от прекращения столкновений, и заверяем все стороны в том, что будем поощрять сдержанность и осуждать агрессию.

В последние дни наше правительство тесно взаимодействовало с российским правительством в попытке остановить эскалацию положения. Мы приветствуем имевшие сегодня утром контакты между Тбилиси и Москвой в целях установления режима прекращения огня и проведения прямой встречи официальных представителей Грузии и Южной Осетии. Мы должны осудить власти Южной Осетии за их отказ принять участие в этой встрече и соблюдать прекращение огня.

Мы призываем все стороны уважать территориальную целостность и суверенитет Республики Грузия. Мы призываем также Россию вывести свои войска и не обострять ситуацию направлением своих войск в Грузию. Россия должна прекратить переброску войск и техники из России в Южную Осетию через Рокский тоннель. Важно, чтобы в предстоящие дни стороны согласовали меры по восстановлению стабильности и возобновлению мирного процесса.

**Г-н Ла Ифань** (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего я приветствую представителя Грузии, принимающего участие в этом заседании. Нынешняя ситуация в Южной Осетии, Грузия, вызывает большую тревогу. Китай глубоко обеспокоен в связи с имеющимися место военными столкнове-

ниями и эскалацией конфликта в регионе. Главная задача сейчас — добиться прекращения боевых действий и в то же время проявлять сдержанность и готовность избегать любых действий, способных привести к росту напряженности и подрыву мира и стабильности в регионе.

31 октября 2007 года на своей шестьдесят второй сессии Генеральная Ассамблея единогласно приняла резолюцию 62/4, касающуюся олимпийского перемирия на период Олимпийских игр этого года. Через несколько часов в Пекине откроются XXIX летние Олимпийские игры. Китай разделяет призыв Генерального секретаря к соответствующим сторонам соблюдать резолюцию об олимпийском перемирии. Совет Безопасности и все международное сообщество должны призвать стороны незамедлительно прекратить боевые действия, возобновить диалог и принять решительные меры, направленные на мирное урегулирование их споров.

**Г-н Мантовани** (Италия) (*говорит по-английски*): Мы чрезвычайно обеспокоены эскалацией насилия в регионе Южной Осетии, Грузия. Особенно прискорбно то, что мы столкнулись с этой ситуацией буквально в преддверии открытия Олимпийских игр, которое состоится через несколько часов в Пекине. В очередной раз грубо игнорируются все призывы нашей всемирной организации к соблюдению всеобщего олимпийского перемирия. Несмотря на то, что этот конфликт не стоит на повестке дня Совета, мы не можем не выполнить свою обязанность применительно к ситуации, которая может усугубиться и негативно сказаться на стабильности всего региона.

Присоединяясь к призывам, с которыми обратились сегодня к сторонам Генеральный секретарь, Председатель Европейского союза (ЕС) и Высокий представитель ЕС, мы еще раз заявляем о том, что на смену насилию должны незамедлительно прийти диалог и переговоры. Первым важным шагом в этом направлении должно стать восстановление на местах ситуации, существовавшей до последних событий. Всякий, к чьему мнению могли бы прислушаться стороны в конфликте, должен использовать все свое влияние для поощрения умеренности и сдержанности. Мы по-прежнему считаем, что центральную роль в урегулировании этого конфликта могла бы сыграть Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), но для того, чтобы ОБСЕ смогла сыграть эту роль, стороны должны

сначала сложить оружие и немедленно возобновить прямые переговоры. Последние события еще раз продемонстрировали, что сохранение нынешней ситуации в районах конфликта в этом регионе невозможно.

**Г-н Ле Лонг Минь** (Вьетнам) (*говорит по-английски*): Вьетнам глубоко обеспокоен положением в районе конфликта в Южной Осетии и ростом напряженности в регионе. Мы считаем особенно прискорбными происшедшие на прошлой неделе и другие недавние инциденты, в результате которых многие люди погибли, получили ранения или были вынуждены покинуть свои дома. Моя делегация считает, что этот конфликт нельзя разрешить силой — наоборот, применение силы разрушит все надежды на урегулирование. Поэтому мы призываем обе стороны, Грузию и Южную Осетию, проявлять сдержанность, незамедлительно прекратить военные действия, строго соблюдать соглашение об отказе от возобновления боевых действий и возобновить прямые переговоры в целях достижения всеобъемлющего и прочного урегулирования ситуации, а также предотвращения ее ухудшения.

Наша делегация позитивно оценивает и поддерживает усилия, предпринимаемые Россией в целях снижения напряженности путем направления в регион своих посланников для возобновления процесса переговоров, нацеленных на поиск взаимоприемлемых путей мирного урегулирования этого конфликта. Мы считаем, что такие инициативы необходимы для того, чтобы остановить рост насилия и поставить ситуацию под контроль.

**Г-н Скрачич** (Хорватия) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы присоединиться к другим делегациям и выразить нашу глубокую обеспокоенность в связи с последними событиями в Грузии, в первую очередь в связи с нынешней эскалацией напряженности и поступающими сообщениями о боевых действиях и взаимных артиллерийских обстрелах вблизи Цхинвали, которые ведут вооруженные силы Грузии и силы грузинского района Южной Осетии. Мы отмечаем сообщения о жертвах с обеих сторон. В этой связи мы приветствуем призыв президента Грузии Саакашвили прекратить кровопролитие.

Хорватия считает, что стороны должны незамедлительно принять добросовестные меры, направленные на снижение напряженности, в том

числе должны немедленно установить прекращение огня, с тем чтобы снять опасность дальнейшей эскалации. Хорватия настоятельно призывает все стороны воздерживаться от каких-либо новых провокационных действий и ратует за немедленное возобновление переговоров. Наша делегация испытывает также обеспокоенность в связи с поступающими сообщениями о добровольцах, прибывающих из других конфликтных районов Грузии, что может оказать дестабилизирующее воздействие и может быть свидетельством расширения конфликта.

Хорватия хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь заявить о своей поддержке суверенитета, независимости и территориальной целостности Грузии, о необходимости соблюдения которых говорится в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, в том числе в резолюции 1808 (2008).

И наконец, Хорватия принимает к сведению неоднократно выдвигавшееся президентом Саакашвили предложение, которое содержится также в его письме от 7 августа 2008 года, распространенном в Совете Безопасности, в поддержку его мирного плана трехлетней давности, предполагающего практически неограниченную автономию и местное управление для района Южной Осетии, и мы приветствовали бы возобновление мирных переговоров в этих рамках.

**Г-н Наталегава** (Индонезия) (*говорит по-английски*): Мы глубоко встревожены в связи с последними событиями в Грузии. Угроза дальнейшей эскалации насилия реальна. Подобные вспышки насилия практически неизменно приводят к серьезным гуманитарным последствиям для уязвимых слоев населения. Поэтому многое поставлено на карту. Моя делегация считает важным обеспечить, чтобы насилие было прекращено, чтобы стороны проявляли максимум сдержанности, в том числе воздерживались от подстрекательских заявлений. Несмотря на совершенно очевидную сложность ситуации, важно держать открытыми каналы связи между сторонами на самом высоком уровне, а также принять и поддерживать меры укрепления доверия.

В конечном итоге ничто не может заменить диалог. Открытые каналы связи следует дополнить конкретными усилиями обеих сторон по прекращению кровопролития.



В этот критический час Совет обязан действовать коллективно и согласованно, выразить обеспокоенность и призвать все стороны проявить максимальную сдержанность, остановить эскалацию конфликта и насилия и приступить к срочным и своевременным переговорам. Моя делегация придает огромное значение роли Совета в урегулировании этого быстро нарастающего кризиса. Поэтому мы весьма сожалеем, что, несмотря на очевидную и общую обеспокоенность, Совет так и не смог пока высказать свое коллективное мнение по этому важнейшему вопросу.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Сейчас я выступлю с заявлением в моем качестве представителя Бельгии.

Бельгия хотела бы выразить серьезную обеспокоенность в связи с ситуацией, сложившейся в Южной Осетии, Грузия. Эта напряженность уже привела к гибели многих людей и к большому числу раненых. В контексте такого тревожного ухудшения ситуации в регионе Бельгия призывает все соответствующие стороны прекратить военные операции и проявить сдержанность. Бельгия призывает все стороны незамедлительно и безоговорочно согласиться с прекращением огня и добиваться при поддержке международного сообщества скорейшего возобновления диалога.

Сейчас я возвращаюсь к выполнению своих функций Председателя Совета.

Я предоставлю слово представителю Российской Федерации.

**Г-н Чуркин** (Российская Федерация): К сожалению, я вынужден констатировать, что выступление Постоянного представителя Грузии на нашем сегодняшнем заседании изобиловало многочисленными передергиваниями и противоречиями. С одной стороны, представитель Грузии утверждал, что Россия все контролирует в Южной Осетии, и в то же время говорил о том, что российские военные якобы говорят, что они не в состоянии контролировать сепаратистов. Если России приписываются агрессивные намерения, как об этом сегодня говорил представитель Грузии, то почему именно грузинская сторона вот уже длительное время отказывается от заключения соглашения о неприменении силы в грузино-югоосетинском и грузино-абхазском конфликтах, которое обеспечило бы гарантию Грузии от любых попыток использования силы со стороны

кого бы то ни было. Послушать Постоянного представителя Грузии, так может показаться, что сейчас югоосетинские силы штурмуют Тбилиси, а положение, как мы все знаем, как раз обратное.

Хочу остановиться также на том, что, как отмечалось в ходе нашей сегодняшней дискуссии, Совет Безопасности в ходе предшествовавших сегодняшнему заседанию консультаций не смог выработать четкой реакции на происходящие события, не смог послать недвусмысленный сигнал сторонам, и прежде всего Тбилиси, о необходимости прекращения насилия, о необходимости отказа от применения силы. Причина этой неспособности Совета Безопасности выработать ясную и четкую реакцию на происходящие события кроется, к сожалению, в отсутствии ясных политических ориентиров у ряда членов Совета Безопасности, что проявилось и в ходе сегодняшней дискуссии на нашем открытом заседании.

Хочу остановиться еще на одном конкретном моменте. Действительно, я говорил об этом в сегодняшнем моем заявлении, и эта же констатация прозвучала в заявлении представителя Соединенных Штатов, что в последние дни Москва и Вашингтон немало контактировали, и нам казалось, что у нас возникало определенное взаимопонимание с американскими коллегами о необходимости предпринимать шаги, которые могли бы остановить эскалацию конфликта. А вот в сегодняшнем выступлении на заседании Совета Безопасности представитель Соединенных Штатов слово осуждение применила только однажды, причем к Южной Осетии, за то, что представитель Южной Осетии якобы не явился на одну из предлагавшихся встреч. А вот вокабуляра для того, чтобы найти четкую политическую характеристику агрессивным действиям Тбилиси, грузинским силовикам, которые пытаются ворваться в Цхинвали, не нашлось. Вот в такой непоследовательности и расплывчатости политической позиции как раз кроется одна из фундаментальных причин той критической ситуации, в которой сейчас оказался грузино-югоосетинский конфликт. Мне все же хотелось бы надеяться на то, что сегодняшнее заседание Совета Безопасности было полезным и будет воспринято в Тбилиси как неготовность Совета Безопасности — одного из ведущих институтов международного сообщества — мириться с попыткой решить многолетний грузино-югоосетинский конфликт на путях вооруженной агрессии.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Сейчас слово имеет представитель Грузии.

**Г-н Аласания** (Грузия) (*говорит по-английски*): Очень кратко я хотел бы коснуться нескольких моментов, о которых говорил мой уважаемый коллега посол Чуркин. Прежде всего я хотел бы сказать, что, по-видимому, я не очень четко осветил их. Я говорил, что российская сторона объяснила грузинской стороне, что она не имеет контроля над югоосетинским режимом. Поэтому ситуация выходит из-под контроля. Я не говорил, что россияне — российские силы безопасности и обороны — действительно не имеют контроля над вооруженными силами сепаратистского режима. Я очень конкретно объяснил, кто принимает основные решения в правительстве Южной Осетии — бывшие и нынешние должностные лица Федеральной службы безопасности (ФСБ) и сотрудники оборонного ведомства, — именно по этой причине: чтобы члены Совета поняли, кто на самом деле принимает решения в Цхинвали.

Что же касается другой проблемы, то я хотел бы подчеркнуть, что мы приветствуем сотрудничество Российской Федерации и Соединенных Штатов, свидетелями которого мы сейчас являемся на высоком уровне и которое направлено на то, чтобы разрядить напряженность и остановить эскалацию. Именно к этому стремится Грузия, и именно это предложил президент Саакашвили недавно — вчера вечером — в телевизионном обращении. И именно это мы предлагаем нашим друзьям за столом переговоров: государственный министр по вопросам урегулирования конфликтов, который хотел поехать — и действительно дважды приезжал в Цхинвали для проведения переговоров, но его не принял сепаратистский режим, — чтобы представить эти самые предложения.

В заключение я хотел бы выразить надежду на то, что в данной ситуации разум восторжествует и что обе стороны, а также Российская Федерация вернутся за стол переговоров и урегулируют конфликт мирными средствами.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Список желающих выступить исчерпан. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

*Заседание закрывается в 02 ч. 00 м.*